

**Bedienungsanleitung**

Pistol Grip Duoplug Power

0-0516803-1

**Instruction sheet**

Pistol Grip Duoplug Power

0-0516803-1

411-18311  
02.10.2006, MD, Rev. B  
ECR-06-023086



Bild 1

picture 1

**Inhaltsverzeichnis**

**1 Umgang mit der Bedienungsanleitung .....3**

**2 Grundlegende Sicherheitshinweise ...3**

**2.1 Zuständigkeit .....3**

**2.2 Hinweise zum Einrichten und Betreiben des Werkzeugs .....3**

**2.3 Hinweise zum Warten und Instandhalten des Werkzeugs .....4**

**3 Kofferinhalt .....5**

**4 Verwendungszweck .....5**

**5 Inbetriebnahme.....5**

**6 Trennen des Deckels vom Kontakt ....7**

**7 Anschlagen der Kabel.....8**

**8 Schneiden der Kodierrippen.....11**

**9 Wechseln der Schneidklingen .....12**

**10 Wartung und Instandhaltung.....14**

**11 Ersatz- und Verschleißteile.....14**

**Table of contents**

**1 Using the instruction sheet .....3**

**2 Basic safety instructions .....3**

**2.1 Responsibilities.....3**

**2.2 Notes on setting up and operating the tool.....3**

**2.3 Notes on service and Maintenance .....4**

**3 Contents of case .....5**

**4 Purpose of use .....5**

**5 Startup .....5**

**6 Separating the cover from the contact.....7**

**7 Applying the cables .....8**

**8 Cutting the coding ribs ..... 11**

**9 Changing the cutting blades ..... 12**

**10 Maintenance and preventive maintenance..... 14**

**11 Spare and wear parts ..... 14**

## **1. Umgang mit der Bedienungsanleitung**

Die Betriebsanleitung muss ständig am Werkzeug verfügbar sein.

Jeder, der mit Arbeiten am Werkzeug beauftragt ist, muss die Bedienungsanleitung kennen und beachten.

Die Firma Tyco Electronics lehnt jede Haftung für Schaden ab, der durch Nichtbeachten von Hinweisen am Werkzeug oder in der Bedienungsanleitung entsteht.

Die Bedienungsanleitung ist vom Benutzer des Werkzeugs um Anweisungen aufgrund bestehender nationaler Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz zu ergänzen.

## **2. Grundlegende Sicherheitshinweise**

Das Werkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut.

Beim Ausführen von Arbeiten, wie Aufstellen, In Betriebnehmen, Einrichten, Betreiben, Ändern der Einsatzbedingungen und Betriebsweisen, Warten und Instandhalten des Werkzeugs, sind die in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Ausschaltprozeduren zu beachten.

### **2.1 Zuständigkeit**

Das Werkzeug darf nur von ausgebildetem und autorisiertem Personal betrieben werden. Die Zuständigkeit des Personals für Bedienen, Rüsten, Warten und Instandhalten ist vom Benutzer des Werkzeugs klar festzulegen und einzuhalten. Insbesondere ist die Zuständigkeit für Arbeiten an der elektrischen und pneumatischen Ausrüstung festzulegen. Solche Arbeiten bleiben nur ausgebildeten Fachleuten vorbehalten.

Eigenmächtige Veränderungen am Werkzeug schließen eine Haftung des Herstellers bzw. Lieferers für daraus resultierende Schäden aus.

### **2.2 Hinweise zum Einrichten und Betreiben des Werkzeugs**

Das Werkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie sicherheits- und gefahrenbewusst

## **1. Using the instruction sheet**

*The instruction sheet must be constantly within reach of the tool.*

*Each person entrusted with the job of operating the tool must be familiar with the instruction sheet and strictly observe the instructions therein.*

*Tyco Electronics decline to accept any liability for damages that are incurred due to the fact that the instructions on the tool or in the instruction sheet have been disregarded.*

*The user is responsible for supplementing the instruction sheet with any instructions resulting from current national regulations for accident prevention and protection of the environment.*

## **2. Basic safety instructions**

*The tool has been constructed according to state-of-the-art technology and the acknowledged technical safety regulations.*

*When carrying out jobs such as installation, putting the tool into operation or setting it up, operation, changing the conditions of use and the mode of operation or carrying out maintenance and service jobs, it is important to observe the procedures for switching off the tool described in the instruction sheet.*

### **2.1 Responsibilities**

*The tool may only be operated by suitably trained and authorized personnel.*

*The user must clearly define and observe the responsibilities of the personnel for operation, set-up, maintenance and service.*

*It is particularly important to define who is responsible for work on the electrical and pneumatic equipment. Such work should only be carried out by specially trained staff.*

*Should the user make any changes to the tool without consulting the manufacturers or the suppliers, the latter will not be liable for any damage that may result.*

### **2.2 Notes on setting up and operating the tool**

*The tool may only be set up and operated in Perfect technical condition, observing all the safety*

eingrichtet und betrieben werden.  
Vor jeder Inbetriebnahme ist zu prüfen, ob alle Sicherheitsvorrichtungen, insbesondere Schutzabdeckungen, angebracht sind und einwandfrei funktionieren.  
Schutzabdeckungen dürfen nur bei Stillstand und elektrisch ausgeschaltetem Werkzeug entfernt werden. Insbesondere Gehäuse und Abdeckungen dürfen nur von fachkundigem Personal entfernt werden.

**Achtung:**

Beim Berühren von Stromführenden Teilen besteht Lebensgefahr!

Wenn anzunehmen ist, dass sich das Werkzeug nicht mehr gefahrlos betreiben lässt, ist es außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Das Werkzeug ist ausschließlich für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck zu verwenden.

Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen, haftet der Hersteller bzw. Lieferer nicht: das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

**2.3 Hinweise zum Warten und Instandhalten des Werkzeugs**

Werkzeugteile, an denen Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten durchgeführt werden, müssen, falls in der Bedienungsanleitung nichts Gegenteiliges erwähnt ist, unbedingt von der Spannungszufuhr getrennt werden.

Die Freigeschalteten Teile müssen zuerst auf Spannungsfreiheit geprüft, dann geerdet und kurzgeschlossen, sowie benachbarte, unter Spannung stehende Teile isoliert werden.

Die elektrische Ausrüstung des Werkzeugs ist regelmäßig zu prüfen. Mängel, wie z.B. lose Verbindungen oder angeschmorte Kabel, sind unverzüglich zu beseitigen.

Sind Arbeiten an Spannungsführenden Teilen notwendig, ist eine zweite Person hinzuzuziehen, die im Notfall je nach Notwendigkeit den Not Aus- bzw. den Hauptschalter betätigt oder die Spannungszufuhr des Werkzeugs unterbricht. Es ist ausschließlich spannungsisoliertes Werkzeug zu benutzen!

*regulations and considering any possible dangers. Before putting the tool into operation, it is always important to check whether all safety devices, especially the safety covers, are installed and are functioning correctly.*

*Safety covers may only be removed when the tool is not in operation and has been disconnected from the electricity supply. The housing and the covers in particular may only be removed by specially trained personnel.*

**Attention:**

*Touching live parts can cause danger of electrocution with fatal consequences!*

*If you suspect that the tool cannot be operated safely, it must be switched off and secured against anyone accidentally switching it on.*

*The tool may only be used for the purpose specified in the instruction sheet.*

*The manufacturers and suppliers will not be liable for any damages which may result due to the tool being used for a purpose other than that for which it was intended. This is done entirely at the user's own risk.*

**2.3 Notes on service and maintenance**

*It is absolutely essential that tool and equipment parts on which maintenance or service jobs have to be carried out are disconnected from the electricity supply, unless anything to the contrary is stated in the instruction sheet.*

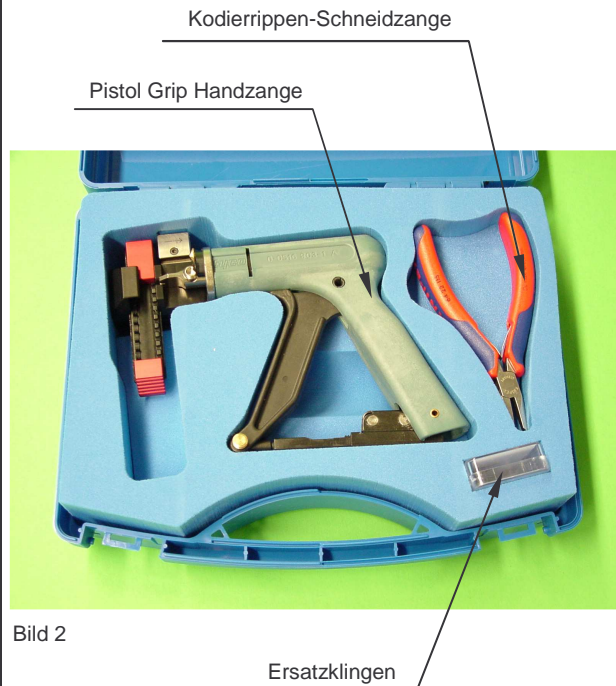
*The disconnected parts must first be checked to ensure that they no longer carry any current; then they must be earthed and short-circuited. Adjacent parts carrying current must be insulated.*

*The electrical equipment of the tool must be checked regularly, faults such as loose connections or scorched cables must be removed immediately.*

*If it should be necessary to carry out work on parts which carry current, it is important to engage the assistance of a second person who, in cases of emergency, can operate the emergency stop or the mains switch or can cut off the electricity supply to the tool.*

*Only insulated tools should be used!*

### 3. Kofferinhalt



### 4. Verwendungszweck

Mit der Handzange lassen sich 2-9polige AMP DUOPLUG Power Federleistengehäuse mit Einzelleitungen nach Verarbeitungsspezifikation 114-18458-0 der Fa. Tyco Electronics kontaktieren. Der Kabelabgang der Steckverbinder ist nach einer Richtung vorgegeben.

Die Kontaktierung erfolgt nach dem Prinzip der Schneid-Klemm-Technik.

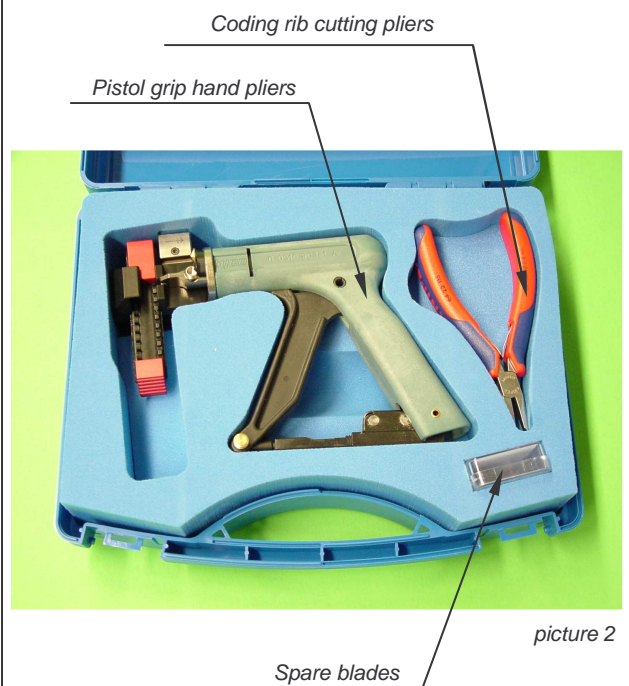
#### **Hinweis:**

Das Werkzeug ist ausschließlich für den beschriebenen Zweck zu verwenden.

### 5. Inbetriebnahme

**1.** Drehen Sie den Handgriff solange, bis der Rastbolzen einrastet und den Handgriff fixiert (siehe Bild 3).

### 3. Contents of case



### 4. Purpose of use

*With the hand pliers AMP DUOPLUG Power female connectors 3-20position can be contacted with single conductors according to the processing specification 114-18458-0 of tyco Electronics. The cable outlet of the socket plugs is specified for one direction.*

*Contacting is effected according to the principle of the cutting-clamping-method.*

#### **Important:**

*The tool shall be used exclusively for the purpose as described above.*

### 5. Startup

**1.** *Turn the hand grip for such time until the index bolt locks into position and fix-positions the hand grip (refer to picture 3)*

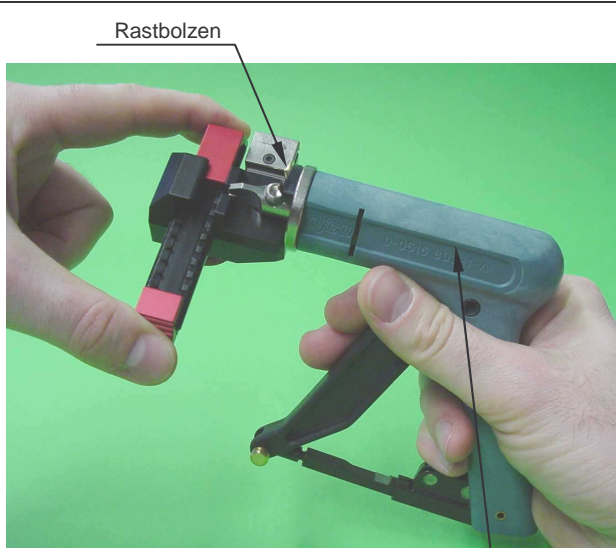
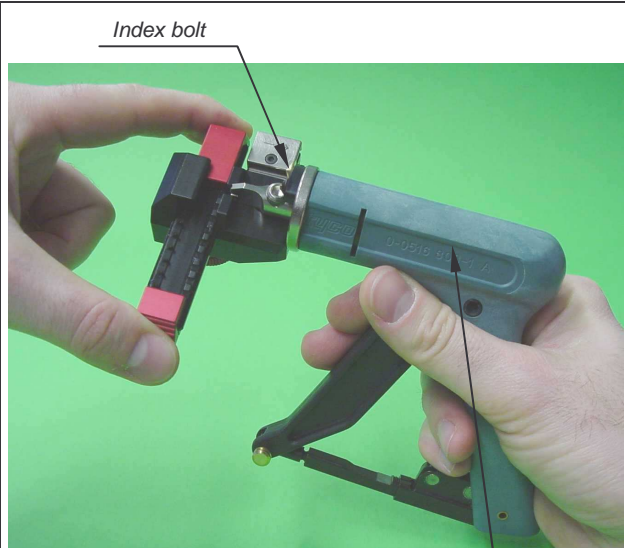


Bild 3

Handgriff



picture 3

Hand grip

**2.** Um den Handgriff wieder für die Lagerung in dem vorgesehen Koffer zu verstellen, drücken Sie den Rastbolzen und drehen Sie den Handgriff in die ursprüngliche Position (siehe Bild 4).

**2.** In order to re-adjust the hand grip so that the device fits into its case again, press the index bolt and turn the hand grip into its original position (refer to picture 4).

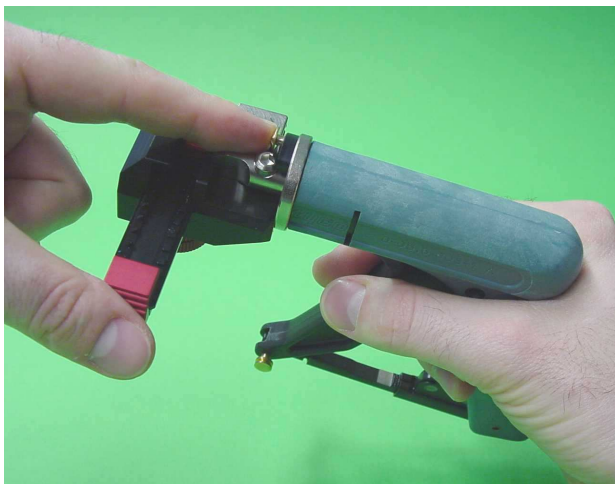


Bild 4



picture 4

**3.** Um die Eindrücktiefe einzustellen, ist das Werkzeug mit zwei Einstellschrauben ausgestattet. Diese werden, mit Hilfe eines Innensechskant-Stiftschlüssels und nach den Vorgaben der Verarbeitungsspezifikation 114-18458-0 eingestellt (siehe Bild 5).

**3.** In order to adjust the insertion depth the tool is equipped with two set screws. These are adjusted with the help of an hexagon wrench key and according to processing specification 114-18458-0 (see picture 5).

### **Hinweis:**

Das Werkzeug wird mit voreingestellter Eindrücktiefe ausgeliefert! Es wird jedoch empfohlen, die Eindrücktiefe, durch Vergleich mit der entsprechenden Verarbeitungsspezifikation, zu prüfen!

### **Note:**

The tool is delivered with the insertion depth pre set! But it is recommended to check the insertion depth by comparing it with the according application specification!

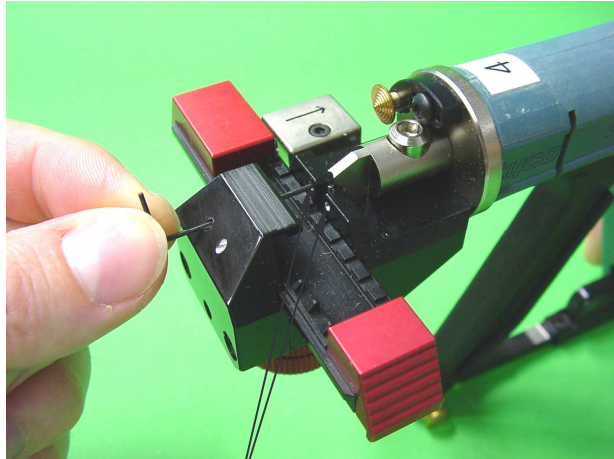
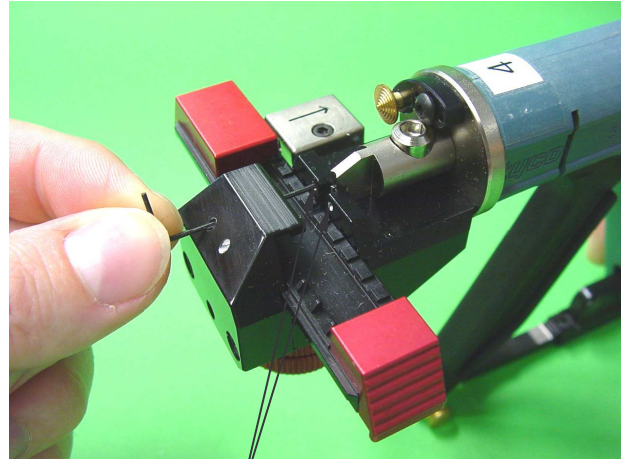


Bild 5

Einstellschraube



Set screw

picture 5

### 6. Trennen des Deckels vom Kontakt

**1.** Um den Deckel exakt vom Steckergehäuse zu trennen, ziehen Sie den Stecker in Richtung des eingravierten Pfeils durch die rechts angebrachte Deckelschneidvorrichtung (siehe Bild 6, 7 und 8).

### 6. Separating the cover from the contact

**1.** In order to exactly separate the cover from the plug casing, draw the plug in the direction of the engraved arrow through the cover cutting device attached on the right (refer to pictures 6, 7 and 8).

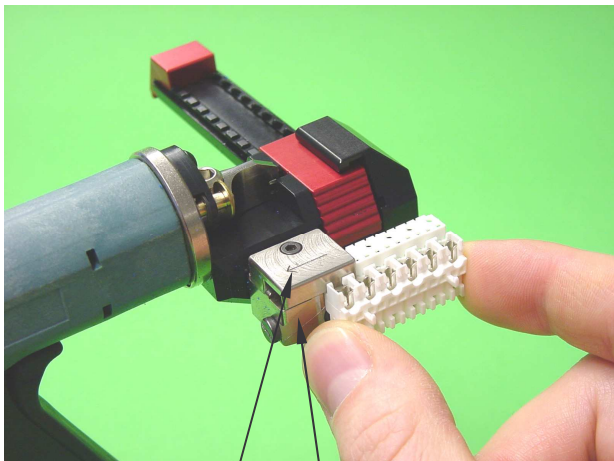
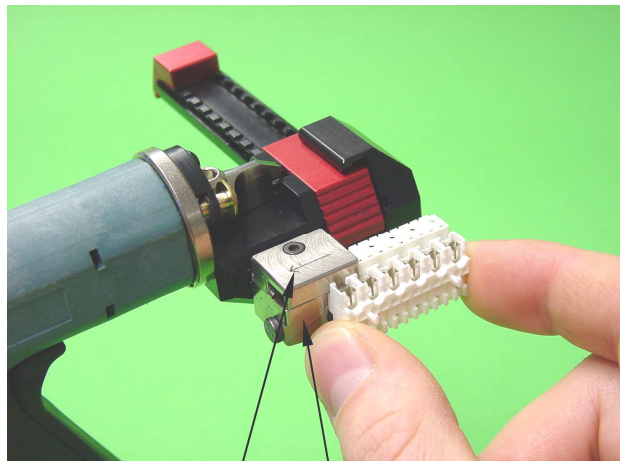


Bild 6

Pfeil

Deckelschneidvorrichtung



picture 6

Arrow

Cover cutting device

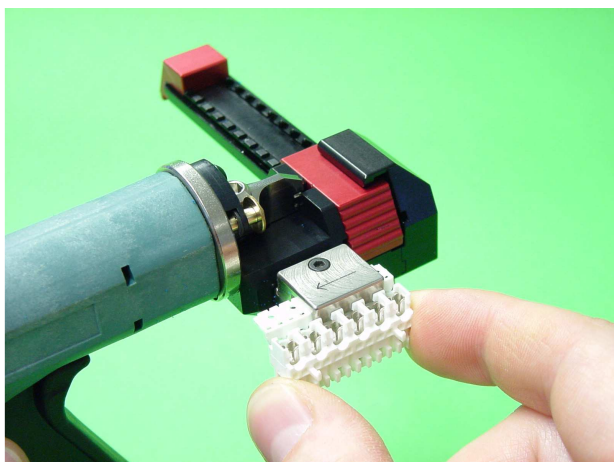
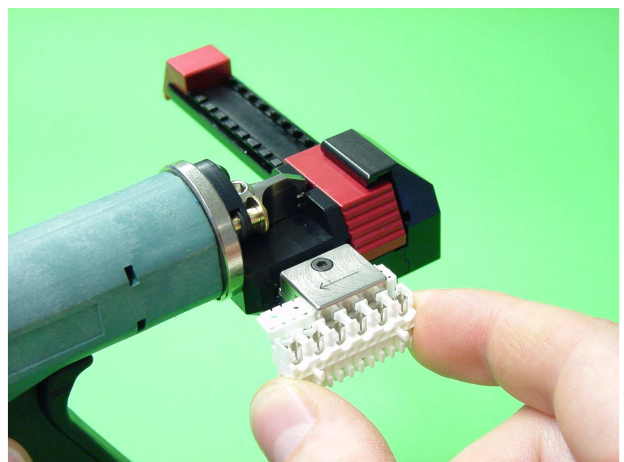


Bild 7



picture 7

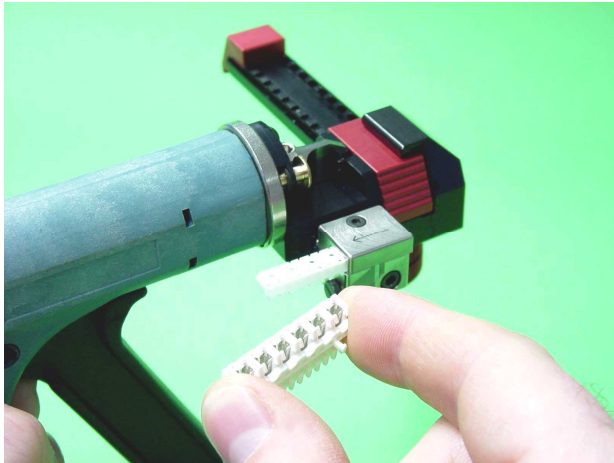
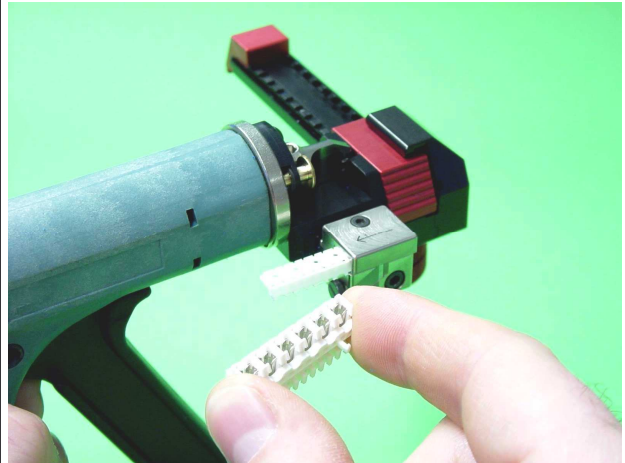


Bild 8



picture 8

## 7. Anschlagen der Kabel

**1.** Um den Stecker ungehindert in die Steckeraufnahme einlegen zu können, muss der Bereich der Steckeraufnahme in eine gut zugängliche Position gebracht werden. Schieben Sie hierzu die Steckeraufnahme, durch Drücken am rechten Anschlag, ganz nach links (siehe Bild 9).

## 7. Applying the cables

**1.** In order to place the plug easily in the plug holder the zone of the plug holder needs to be put into a position of easy access. To do so slide the plug holder to the very left position by pushing the right stop to the left (refer to picture 9).

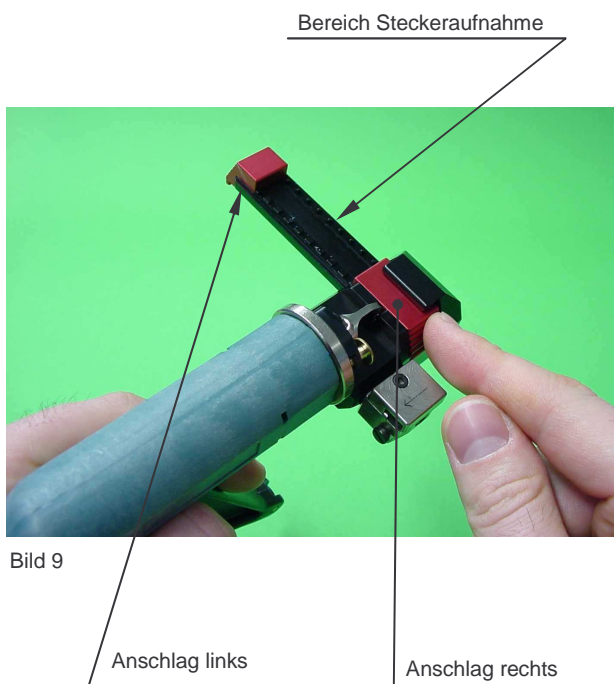
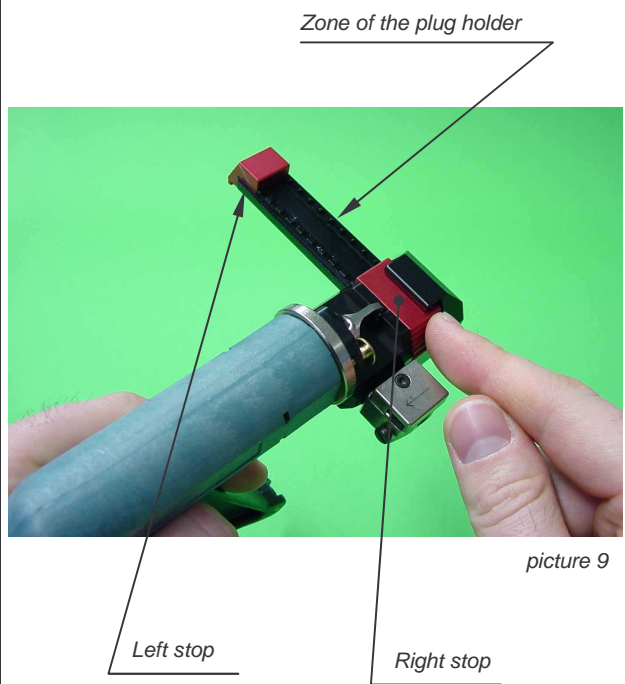


Bild 9



picture 9



**3.** Legen Sie den Stecker leicht schräg an einer beliebigen Stelle in die Aufnahme ein (siehe Bild 10).

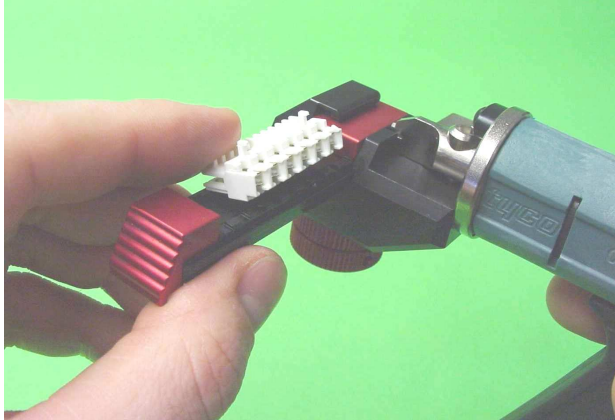
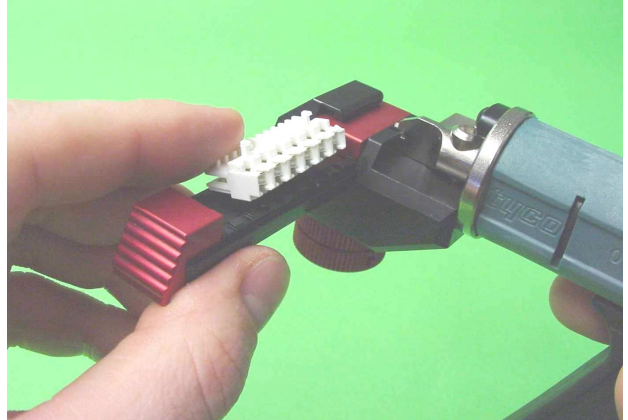


Bild 10

**3.** Insert the plug slightly angular into the plug holder by choosing any position (Refer to Picture 10).



picture 10

**4.** Fixieren Sie den Stecker leicht, indem Sie ihn von oben in die Steckeraufnahme eindrücken (siehe Bild 11).

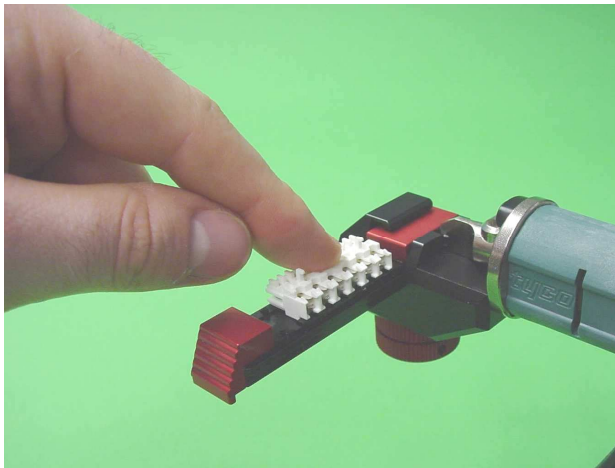
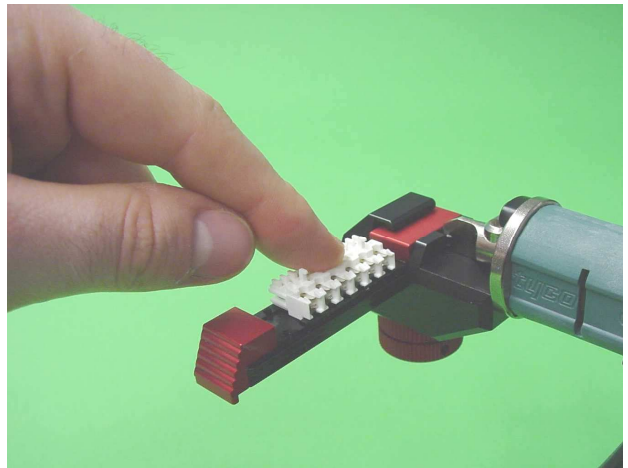


Bild 11

**4.** Locate the plug easily by pressing it from above into the plug holder (refer to picture 11).



picture 11

**5.** Drehen Sie die Rändelschraube zur Positionierung der Kontaktkammern so, dass die gewünschte Kontaktkammer vor dem Eindrückstempel positioniert wird. Der Stecker wird dabei automatisch von der Steckerführung fixiert. Legen Sie das Kabel von oben zwischen den Eindrückstempel und die Kontaktkammer ein (siehe Bild 12 und 13).

**5.** Turn the knurled-head screw for positioning the contact chambers in such a way that the desired contact chamber is positioned in front of the stuffer. The plug is automatically located by the plug-guide. Place the cable from above between the stuffer and the contact chamber. (refer to pictures 12 and 13).



Bild 12

Rändelschraube zur Positionierung  
der Kontaktkammern



picture 12

Knurled-head screw for positioning  
the contact chambers

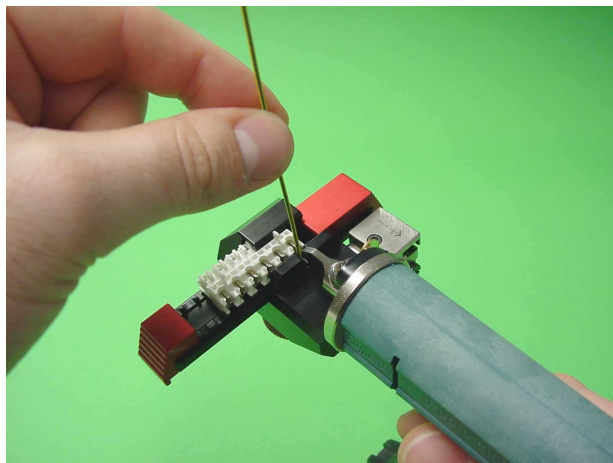
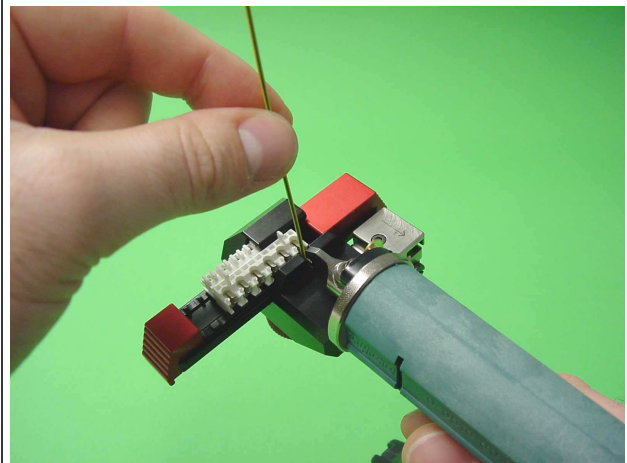


Bild 13



picture 13

**6.** Führen Sie den Kontaktierungs-Vorgang aus indem Sie den Pistolengriff bis zum Anschlag zusammendrücken.  
Öffnen Sie den Pistolengriff wieder. Die integrierte Ratsche verhindert ein vorzeitiges Öffnen.

**7.** Wiederholen Sie die Schritte 5. und 6. bis alle gewünschten Kontaktierungen vorgenommen sind.

**8.** Bevor Sie den Stecker aus der Steckeraufnahme nehmen schieben Sie sie, wie in Punkt 1 beschrieben, ganz nach links, sodass der Stecker ungehindert entnommen werden kann.

### **8. Schneiden der Kodierrippen**

Schneiden Sie die Kodierrippen nach der Spezifikation 114-18467-0 der Fa. Tyco Electronics mit Hilfe der im Koffer enthaltenen Kodierrippen-Schneidzange (siehe Bild 14).

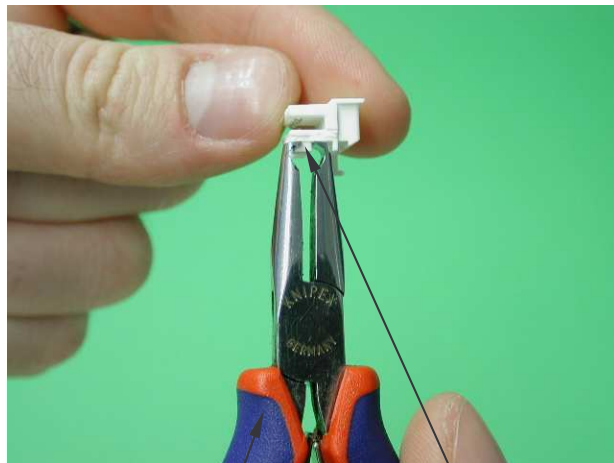


Bild 14

Kodierrippe  
Kodierrippen-Schneidzange

**6.** Carry out the contacting operation by pressing the pistol grip up to the stop position.  
Open the pistol grip again. The integrated ratchet prevents premature opening.

**7.** Repeat steps 5. and 6. until all required contactings have been carried out.

**8.** Before you take the plug out of the plug holder, slide it, as described in point 1, into the very left position so the plug can be removed easily.

### **8. Cutting the coding ribs**

Cut the coding ribs according to the specification 114-18467-0 of Tyco Electronics with the help of the coding rib cutting pliers contained in the case (refer to picture 14).



picture 14

Coding rib  
Coding rib cutting pliers

## 9. Wechseln der Schneidklingen

**1.** Lösen Sie die Schlitzschraube zur Befestigung der Schneidklinge mit Hilfe eines Schraubendrehers und schrauben Sie sie ganz heraus. (siehe Bild 15).

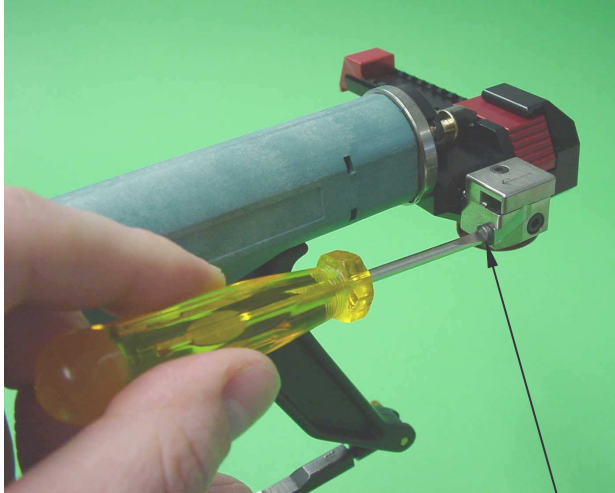
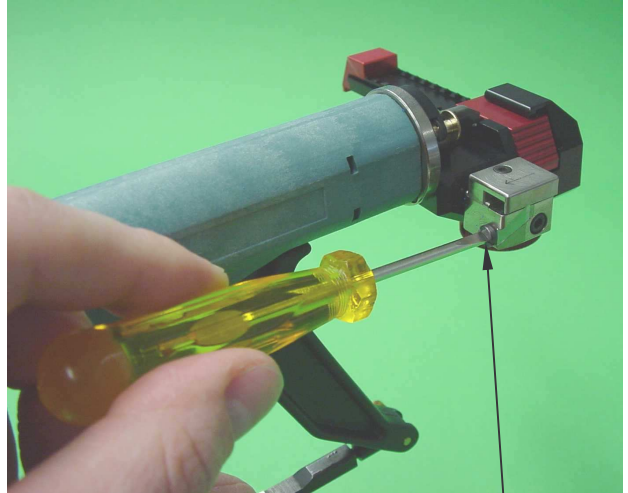


Bild 15

Schlitzschraube Schneidklinge

## 9. Changing the cutting blades

**1.** Loosen the slotted screw for securing the cutting blade with the help of a screw turner and unscrew it completely (refer to picture 15).



picture 15

Slotted screw cutting blade

**2.** Ziehen Sie nun die Schneidklinge in Pfeilrichtung nach hinten aus ihrer Führung heraus (siehe Bild 16).

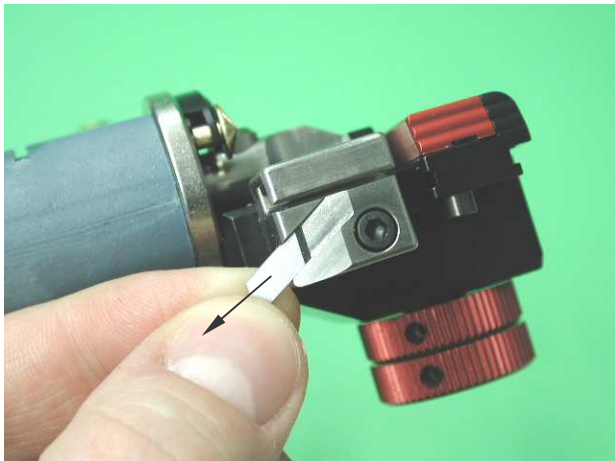


Bild 16

**2.** Withdraw the cutting blade from its guide in the direction of the arrow to the rear (refer to picture 16).



picture 16

**3.** Nehmen Sie eine neue Schneidklinge und führen Sie sie mit der Schneide voran in die Führung ein (siehe Bild 17).

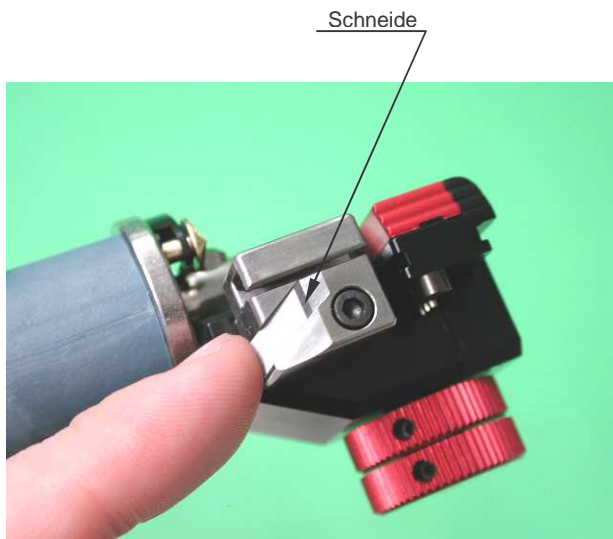
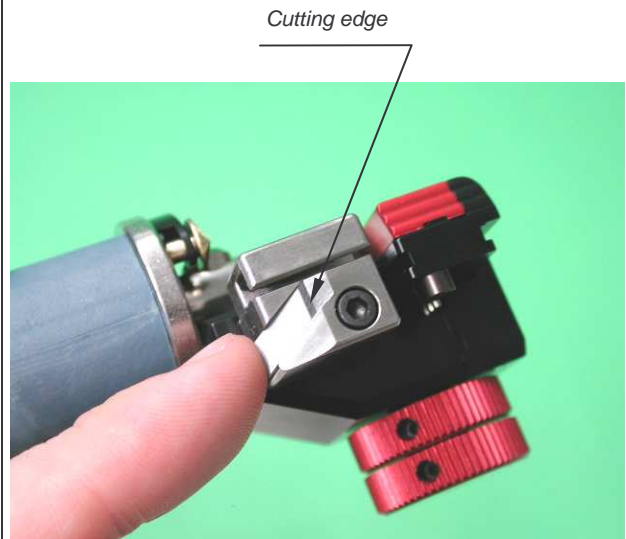


Bild 17

**3.** Take a new cutting blade and, with the cutting edge out front, put it into the guide as required (refer to picture 17).



picture 17

**4.** Danach sichern Sie die Schneidklinge, indem Sie die Schlitzschraube wieder einschrauben und mit einem Schraubendreher anziehen (siehe Bild 18).

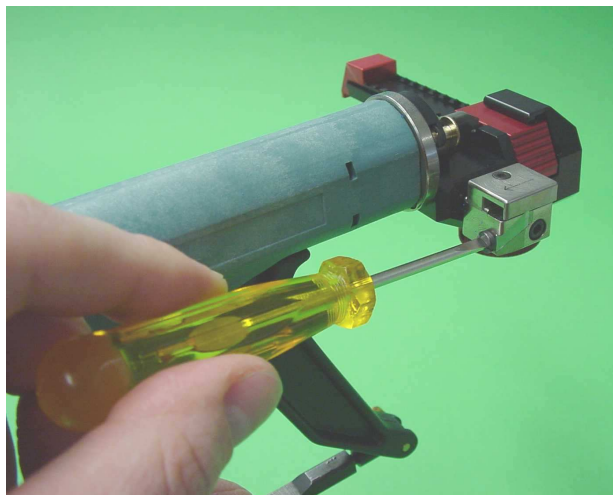
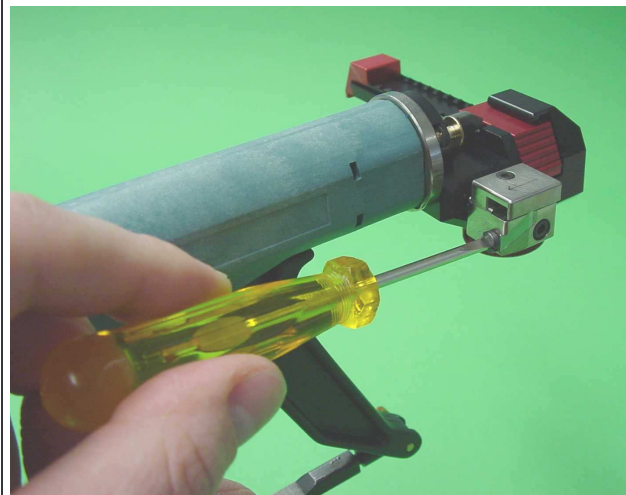


Bild 18

**4.** After this, secure the cutting blade as required by screwing in the slotted screw and tightening it correctly with a screw turner (refer to picture 18).



picture 18

## **10. Wartung und Instandhaltung**

Die Zange muss vor Arbeitsbeginn in einem ordnungsgemäßen und sauberen Zustand sein. Rückstände sind zu entfernen.

Die Gelenke sind regelmäßig mit leichtem Feinmechanikeröl zu ölen und vor Verschmutzung zu schützen.

Es ist darauf zu achten, dass alle Bolzen durch Sicherungsringe gesichert sind.

Wird die Zange nicht mehr benötigt, ist sie trocken und sauber in dem vorgesehenen Koffer zu lagern.

## **11. Ersatz- und Verschleißteile**

Schneidklinge 5-539602-1

## **10. Maintenance and preventive maintenance**

*Before starting work, make sure that the pliers is in a clean and orderly condition. Residual matter must be removed as required.*

*Apply a coating of light mechanical oil to the joints at regular intervals and protect them against access of dirt etc.*

*Ensure that all bolts are secured with locking rings.*

*If the pliers is not required, place it back in its case in a dry and clean condition.*

## **11. Spare and wear parts**

Cutting blade 5-539602-1